

## Nyhedsbrev nr. 6 Februar 1991

LEKSIKOGRAFER  
I DANMARK

- 5.02.91

## GENERALFORSAMLING

Der indkaldes hermed til seminar og generalforsamling i LEDA

onsdag den 13. marts 1991 klokken 14.00  
på Københavns Universitet Amager  
lokale 13-1-71

## PROGRAM:

- 14.00 Velkomst, registrering og praktiske oplysninger
- 14.15 Seminar med emnet:  
"Nye synspunkter på tosprogsleksikografien"  
Paneldiskussion ved  
Hans Peder Kromann, Handelshøjskolen i København  
(sprogparret dansk-tysk),  
Claus Bo Jørgensen, TEXTWARE A/S  
(elektroniske tosprogsordbøger),  
Viggo Hjørnager Pedersen, Københavns Universitet  
(sprogparret dansk-engelsk),  
Jens Rasmussen, Handelshøjskolen i København.  
(sprogparret dansk-fransk).
- 15.45 Pause (Kaffe og kage for tilmeldte)
- 16.15 Paneldiskussion
- 17.00 Pause (øl og vand kan købes)
- 17.15 **Generalforsamling**  
Dagsorden:  
1. Valg af dirigent  
2. Formanden aflægger beretning  
3. Kassereren fremlægger det reviderede regnskab  
4. Fastsættelse af kontingent  
5. Valg af formand og/eller bestyrelsesmedlemmer samt suppleanter  
6. Valg af revisor og revisorsuppleant  
7. Forslag  
Vedtægtsændringer (se bilag)  
8. Eventuelt
- 18.00 Middag for tilmeldte

Kaffe/kage og middag forudsætter tilmelding, se vedlagte tilmeldingsblanket.

**MEDLEMSTILGANG:** Pr. 28. januar 1991 havde LEDA 124 medlemmer.

### Nyansættelser

Carsten Hansen, cand.mag. & art., er fra 1.1.1991 ansat som ordbogsredaktør (tysk) ved G.E.C. Gads Forlag.

Pr. 1.1.1991 tiltrådte cand. mag. Jørgen Schack som forsker i Dansk Sprognævn. Han afløser seniorforsker cand.mag. Jørgen Eriksen, som gik på pension i 1990.

Iver Kjær, hidtil lektor ved Institut for Nordisk Filologi, KU, samt formand for Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, tiltrådte den 1. februar som administrator ved dette udgiverselskab, som (blandt mange andre udgivelser) står bag ODS, Holbergordbogen, Gamlemeldansk Ordbog og den planlagte Dansk Ordbog. Han afløste dr.phil. Erik Dal, der har ønsket at koncentrere sig om sit hverv som præsident for Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab, op til dettes 250 års jubilæum i 1992.

### Dødsfald

Dagen før sin 80 års fødselsdag den 25. september 1990 døde **Jørgen Bang**. Jørgen Bang var cand.mag. i fransk og dansk, var leder af leksikonredaktionen på Gyldendal og havde et stort populærvidenskabeligt forfatterskab bag sig. Således skrev han gennem mange år sprogrubrikken "De svære ord" i Berlingske Tidende og samme sted den mindre, daglige rubrik "Sproget". Artikler fra serien "De svære ord" samlede han i bøger som bl.a. De svære ord, Schultz Forlag, 1965, Et ord er et ord, Schultz Forlag, 1967, På talefod med sproget, Berlingske Forlag, 1980, Sproget vi bruger, Munksgaards Forlag, 1988.

Sammen med sin hustru Inger Bang skrev han Fremmedordbog, Berlingske Forlag, 1938, som i 13. udgave, 1986, udkom på Munksgaards Forlag. P.J.

### Anerkendelser

Gyldendals Lærebogspris for 1990 blev tildelt cand.mag., fhv. seminarielektor Jens Axelsen for hans nye ordbog "Dansk-Engelsk.Undervisning" (se anmeldelsen side 3). Siden 1964 har Jens Axelsen stået for Gyldendals røde engelske ordbøger, ligesom han har været medredaktør af Kjærulff Nielsen (engelsk-danske) og Vinterberg/Bodellsens (dansk-engelske) ordbøger.

Christian Becker-Christensen og Peter Widell modtog 9.11. 1990 årets Rødvinslegat på Politikens Forlag. De er redaktører af den nyeste (14.) udgave af Politikens "Nudansk Ordbog". Legatet bestod af et diplom og en kurv med 25 flasker rødvin, flot pyntet med blomster, som det kunne ses på et billede fra legatoverrækkelsen i Berlingske Tidende den 10.11. 90. På side 3 i dette Nyhedsbrev bringes redaktørernes "Omtale af arbejdet med Nudansk Ordbog".

### ORDBØGER

Den Store Danske Udtaleordbog er nu udkommet i Munksgaards Ordbogsserie. Ordbogen beskriver udtalen af moderne dansk standardsprog i dets variationer. Ordbogens ca. 45.000 opslagsord dækker udtalen af over 100.000 ord, idet man af artiklerne kan danne sammensatte og afledte ord. Af Lars Brink og Jørn Lund m.fl. 1659 sider, indb., kr. 1.150,00. Lyddemonstrationsbånd til ordbogen (1 kassettdybånd) kr. 295,00.

*Torben Christiansen*

Vinterberg & Bodelsen: Dansk-Engelsk Ordbog, der siden 1. udgave (1954-56) har været den førende dansk-engelske ordbog og er et internationalt kendt opslagsværk, er d.30.11.1990 udkommet i 3. udgave, der er stærkt revideret og forøget.

Ordbogen indeholder nu 230.000 opslagsord, og 120.000 udtryk og vendinger, på 1476 sider.

Revisionen af ordbogen er foretaget af lektor Viggo Hjørnager Pedersen, og den er baseret på et leksikografisk forskningsarbejde, der er foregået ved Engelsk Institut, Københavns Universitet, siden midten af 70'erne. Ved revisionen er der i alt foretaget over 100.000 tilføjelser og ændringer i forhold til 2. udgave. Der er især gjort meget ud af at revidere eksemplerne på engelsk talesprog og af oversættelserne af faste udtryk og vendinger. Endvidere er der på det fagsproglige område fyldige oplysninger om sprogbrugen inden for EFs institutioner. Fås indbundet, prisen er kr. 1200,00.

(Fra: *Bognyt fra Gyldendal*; forkortet)

I slutningen af 1990 udsendte Aarhus Universitetsforlag hæfte III af Ordbog over dansk Midalderlatin (Lexicon mediae latinitatis Danicae). Hæfte III omfatter siderne 167 til 262 og rummer ordene fra 'continentia' til 'evinco'.

#### Anmeldelse

Dansk-engelsk Ordbog.Undervisning. Af Jens Axelsen. Sproglig konsulent W. Glyn Jones. Gyldendal, 1990.

Denne ordbog er, som titlen angiver, beregnet til undervisning. Den er anlagt så den skulle være let at anvende og nemmere at orientere sig i for

mindre trænede ordbogsbrugere.

Af forordet fremgår det at den bygger på Dansk-engelsk Ordbog, 9. udg., Gyldendal, 1984, men kun rummer ca. 65% af dennes ordforråd. Ordudvalget her omfatter 30.629 opslagsord. Til gengæld er den ca. 50 sider større. Den pædagogiske tilrettelæggelse fylder altså, fx er skriftgraden større og opstillingen ikke så komprimeret, ligesom brugen af tegn og forkortelser er indskrænket. Opdeling af artiklen i hoved og fod tjener ligeledes til øget overskuelighed. Grammatiske oplysninger til de danske ord er forsvundet, de oplysninger der er tilbage, tjener til identifikation af det danske opslagsord, så brugeren kan sikre sig at det er det rigtige ord der er slået op på. Til gengæld er der grammatiske oplysninger på alfabetisk plads om de engelske ord, oplysninger som man tidligere skulle finde andetsteds. Ordbogen gør et ualmindelig tiltalende indtryk, den er nem at finde rundt i og orientere sig i, og bogen er langt mere direkte anvendelig for danskeren der skal oversætte til engelsk. Spørgsmålet er om bogens undertitel "Undervisning" ikke er for snæver, og om ikke en udgave af Dansk-engelsk Ordbog som den fra 1984 nu er overflødig; for de ord der ikke har været plads til i "Dansk-engelsk Ordbog.Undervisning", vil man nok søge direkte i den nyudkomne store Vinterberg/Bodelsen. Pia Jarvad

#### Omtale

af arbejdet med Nudansk Ordbog, 14. udgave. Politikens Forlag. Af Christian Becker-Christensen og Peter Widell

Denne udgave af NDO kom i handelen i august 1990. Udarbejdelsen af den har taget et år. Arbejdet har bl.a. bestået

i parsning og konvertering af ordbogen til database, konsistensrettelser og tilføjelse af nye ord og ordbetydninger. De mest iøjnefaldende ændringer i den nye udgave er en udvidelse og omformatering af artikelstrukturen, idet der er tilføjet synonymer, og etymologioplysningerne er flyttet til sidstepladsen i den enkelte artikel. Som nyt indledningsafsnit har ordbogen fået en grammatisk oversigt, og vejledningen i ordbogens brug er blevet udbygget til en kombination af en omslagsnøgle og et indledningsafsnit.

Formålet med at indlægge ordbogen i et databasesystem har været, at man herved opnår en række fordele med hensyn til konsistenscheckning, sortering, formatering og grafisk udformning af ordbogsartiklerne. Databasen danner også grundlag for den elektroniske udgave af ordbogen. Og den udgør arbejdsredskabet for en videre redigering af ordbogen, ligesom den kan være udgangspunkt for udarbejdelsen af større databaser, der kan bruges til andre ordbogsprodukter.

Databasen afspejler strukturen i NDO, 13. udgave. Databasen har således forskellige formater for navnestof og for øvrige artikler og herunder delformater for de forskellige oplysningstyper (fx et for udtale med vekslende kommentar- og eksempelfelter). Ikke alle oplysningstyper har kunnet indpasses i databaseformatet, således fx ikke udtaleangivelser i betydningsdelen. Det har været nødvendigt at operere med et frit tekstfelt inden for nogle af delformaterne.

De konsistensrettelser, som er lavet på grundlag af databasen, drejer sig bl.a. om justering af formatmarkeringstegn, af redaktionelle kommentarer og af alfabetiseringen. Der er tale om langt over 10.000 justerin-

ger af denne art. I forbindelse med justeringen er der opstået enkelte nye fejl.

Opgaven for udarbejdelsen af synonymer til NDO har været at lave en synonymik, der er brugervenlig, og samtidig så komprimeret, at den ikke skævvrider ordbogens eksisterende struktur. Begge disse mål har motiveret en skelnen mellem nærsynonymer og fjernere synonymer og en differentiering af nærsynonymerne i intersynonyme ord.

Komprimeringen består i en pakning af synonymerne ud fra følgende principper: Hvis to eller flere opslagsord har sammenfaldende rækker af synonymer, er disse kun anført under et af opslagsordene, idet der så henvises hertil fra andre ord. En forudsætning for denne henvisningsfunktion er, at synonymer, der ikke er indbyrdes synonyme, er adskilt. Synonymerne er endvidere pakket sådan, at synonymer, der er fælles for flere grupper, kun figurerer én gang. Søgning efter nærsynonymer via henvisning udtømmes inden for ét opslag fra henvisningsordet.

I den elektroniske udgave kan synonymerne pakkes ud ved hjælp af et trykknapsystem.

Tilførslen af synonymer er i denne udgave begrænset til hovedsagelig at omfatte verber, adjektiver og verbalsubstantiver. Sammenlignet med en ordbog som Svensk Ordbok har den nye udgave af NDO et noget bredere udvalg af synonymer inden for det enkelte opslagsord.

## FAGNYT

### Center for Sprogteknologi

Undervisningsministeriet har besluttet at oprette et nyt center, Center for Sprogtekno-



logi, foreløbig for en 5-årig forsøgsperiode, dog med en evaluering af målopfyldelsen allerede efter 2 år. Centret skal dels arbejde med opfølgning af EUROTRA-projektet, dels med strategisk forskning og udvikling inden for sprogteknologi mere generelt.

Centrets adresse er KUA, Njalsgade 80, 2300 København S, tlf. 31 54 22 11. Vi bor ved trappe 18, etage 2. For tiden er der 14,5 medarbejdere, hvoraf nogle få er ansat på korte projekter. Startdatoen for centret var 1. januar 1991; men da finansloven i skrivende stund (18. januar) endnu ikke er vedtaget, følger vi os stadig lidt uformelle.

Udover EUROTRA-projektet arbejder vi for tiden med en oversættelsesopgave for nogle private firmaer, vi får tilskud til en forskningsopgave for Statens Humanistiske Forskningsråd (Oversættelse af fagsproglige tekster, i samarbejde med forskere på HHK, HHÅ, ÅU, KU, DLH), og vi er ved at udarbejde forskellige projektforslag og ansøgninger.

Den faglige viden, der er opsamlet i EUROTRA, kan genbruges på mange måder, og det er næsten svært at vælge, hvad man skal lave. På den anden side skal centret heller ikke altid være alene om at udføre opgaver. Vi skal samarbejde med relevante forskningsmiljøer i Danmark, og det er noget, vi er meget interesseret i at komme i gang med. Da næsten al sprogteknologi involverer brug af ordbøger, er mange af LEDAs medlemmer potentielle partnere. Og vi hører meget gerne fra jer.

Bente Maegaard

### "Stav et tal!"

Danmarks Radio startede 7.1.-1991 et quizprogram i tv på hverdage kl. 18.00-18.25 hvor

deltagere bl.a. konkurrerer om at danne de længste ord af 9 tilfældige bogstaver. Det er programsat til og med slutningen af april. I programmet er Pia Jarvad dommer. Præmier er Retskrivningsordbogen, Nudansk Ordbog, Politikens Synonymordbog, Slangordbog og Fremmedordbog, og 1. præmie er Den Store Danske Udtaleordbog. Der er et fast indslag om dansk sprog hvor bl.a. leksikografer og andre sprogfolk interviewes.

PJ

### OM ORDBØGER

I Niemeyers serie *Lexicographica* er Artikelstruktur im zweisprachigen Wörterbuch af Gitte Baunebjerg Hansen for nylig udkommet som nr. 35. Bogen, der er en viderebearbejdelse af forfatterens licenciatafhandling udarbejdet ved Handelshøjskolen i København, behandler repræsentationen af oversættelsesækvivalenter i tosprogsordbøger ud fra forskellige teoretiske og praktiske synsvinkler. Hovedvægten lægges på tre emner: 1. Kritisk analyse af tosprogsordbøger, fortrinsvis med dansk eller tysk som kilde-hv. målsprog. 2. Almenlingvistiske, leksikografiske, brugerorienterede og andre overvejelser omkring redaktionsprincipperne, med det formål at nå frem til en ideel model for ordbogsartikler. 3. Præsentation af en række prøveartikler.

Læseren får først præsenteret en god og relevant forskningsoversigt om emnet og derefter en velfunderet kritik af tosprogsordbøgerne.

Serien af prøveartikler omfatter eksempler på de fem største ordklasser. De enkelte artikler er udarbejdet på grundlag af de retningslinjer, som forfatteren er nået frem til i bogens tidligere afsnit. Den foreslåede model for artikelstrukturen er imponerende grundigt udarbej-

det; man ville - som menig ordbogsbruger - ønske, at alle forfatterens ideer kunne realiseres i praktisk leksikografi.

Imidlertid er der forbundet en del pragmatiske spørgsmål med det høje ambitionsniveau, fx: Hvor megen oplysning om brugerens modersmål skal der være plads til i artiklerne, og hvor lange eksempelsætninger bør der anføres i en aktiv ordbog?

Denne korte anmeldelse skal kun tjene som appetitvækker; Gitte Baunebjerg Hansens ideer bliver udførligere diskuteret - her set fra en erfaren leksikografers synsvinkel - af Jens Axelsen, i et kommende nummer af Nyhedsbrevet. Anna Braasch

An International Encyclopaedia of Lexicography (Berlin: Walter de Gruyter, 1989, 1056 sider, pris: 740 DM, ISBN 311-009585-8) Bind 1 (af 3), redigeret af Franz Josef Hausmann, Oscar Reichmann, Herbert Ernst Wiegand, Ladislav Zgusta. Ifl. forlaget vil værket dække alle væsentlige sider af leksikografi i alle verdens sprogområder. Det behandler bl.a. opslagsværkers samfundsmæssige betydning, leksikografis historie, samt leksikografiske metoder, herunder brug af datamater, ordbogstypologi, -brug og -kritik. De foreliggende bind omfatter emnerne Leksikografi og samfund; Leksikografis historie og teori; Den ensproglige leksikografis teori; Ordbogstyper.

ON-C

#### EURALEX og ILJ

Fra og med kalenderåret 1991 er abonnement på International Journal of Lexicography (IJL) inkluderet i medlemskabet af EURALEX (Europæan Association for Lexicography). Samtidig har Oxford University Press påtaget sig at administrere EURALEX' medlemskartotek.

Personligt medlemskab koster GBP 20,00 pr. år, mens abonnement koster "£35 in the UK, £42 elsewhere", så der er noget at spare. Såvel abonnement som medlemskab tegnes hos Journal Subscriptions Department (att. Ms.Heather Vigar), Oxford University Press, Pinkhill House, Southfield Road, Eynsham OX8 IJJ, UK. Oplysninger om EURALEX kan desuden fås fra EURALEX Secretary, Postboks 1017, 1007 København K.

ILJ udkommer med fire numre om året hos Oxford University Press, redigeres af Robert Ilson, og har netop afsluttet sin tredje årgang med et temaanummer om WordNet: An On-Line Lexical Database. Emnet behandles i fem indlæg, der dels giver en introduktion til selve det psykolingvistiske organisationsprincip for WordNet; dels giver indblik i, hvordan navneord, tillægsord og udsagnsord kan præsenteres på forskellig vis i det semantiske netværk. Det sidste indlæg beskriver den tekniske løsning (implementering) for den leksikalske database.

Desuden indeholder nummeret den foreløbig sidste EURALEX Bulletin, som i kommende årgange vil være erstattet af kortere, men hyppigere udkommende nyhedsbreve. AB/ON-C

#### KONGRESSER, KONFERENCER, SEMINARER mm.

Conference on Computerised Classical Lexica. Juli 1991, Leeds. Info: Francis Cairns, School of Classics, University of Leeds, LS2 9JT, G.B.

Colloque International 'Dictionnaires et Littérature 1830 - 1990' 26.-27. september 1991, Lille. Info: Danielle Corbin, URA 382 SILEX du CNRS, Université de Lille III, B.P. 149, F-59653 Villeneuve d'Ascq, Frankrig.

Annual Conference of the UW Centre for the New OED. 30. september - 1. oktober 1991, Oxford, UK. Info: Centre for the New OED, University of Water-loo, Waterloo, Ontario N2L 3G1, Canada. Forud for denne konference afholdes der et

EURALEX Workshop on Dictionary Use 1991. Dato: 29. september. Info: EURALEX Workshop Organizer, c/o Dictionary Department, Oxford University Press, Walton Street, Oxford OX 6DP, UK.

Den V. EURALEX kongres finder sted d. 4.-9. august 1992 på Universitetet i Tampere, Finland. Interessetilkendegivelse (for at modtage 2. orientering i maj måned) sendes til EURALEX 92, University of Tampere, PO Box 607, SF-33101 Tampere. Telefax + 358 31 157 200 (Att. EURALEX)

(Kilde: EURALEX Bulletin, Vol. 7 No. 2 Winter 1990)

## REFERATER

Ved LEDA-medlemsmødet 31.10. 1990 på Københavns Universitet, fik de LEDA-medlemmer, som ikke havde mulighed for at overvære Heribert Pichts foredrag om "Terminologi i leksikografisk perspektiv" på Handelshøjskolen i Århus, lejlighed til at høre dette foredrag. Picht behandlede terminologiens grundlæggende begreber, samt disciplinens funktioner og anvendelsesområder. Der blev gjort rede for forholdet mellem terminologi og leksikografi og afsluttet med nogle af de fremtidsperspektiver, som tegner sig indenfor videns teknologien ved sammenkobling af termbanker med vidensbaserede systemer. Som i Århus var der tale om et veldisponeret og yderst informativt foredrag. Ved den efterfølgende diskussion blev forholdet mellem forskellige ord-

bogstyper og deres informationer drøftet i relation til modsætningsparret LGP (language for general purposes) og LSP (language for special purposes). Foredraget vil indgå i rapporten fra "Møde om leksikografisk forskning og ordbogsarbejde i Danmark", Handelshøjskolen i Århus d. 28. sept. 1990.

Boel Bøggild-Andersen.

Den IV. EURALEX kongres fandt sted fra d. 28.8. til d. 1.9. 1990 i Benalmádena, ved Málaga i Spanien. De knap 250 deltagere kunne vælge mellem ca. 80 foredrag, fordelt på fire parallelle sektioner. Der var desuden workshops, der beskæftigede sig med aktuelle emner, bl.a. datamatstøttet og korpusbaseret leksikografi. En workshop konfronterede som en slags rollespil tosprogsordbøgernes brugere, forlæggere og forfattere. Deltagere, der havde specielle fælles interesser, samledes til gruppemøder. Fx var der meget stor interesse for terminologibaser og leksikalske databaser.

På plenarmøder drøftede deltagerne spørgsmål vedrørende tosprogsordbøger. Værtsfolkene informerede om den spanske leksikografi både i historisk og i nutidsperspektiv. Desuden var der arrangeret en udstilling af ordbøger samt demonstration af computerprogrammer (værktøjer) til leksikografisk arbejde, databaser mm. Demonstrationen ved det danske firma TextWare var én af attraktionerne, der tiltrak særlig mange interesserede. Jens Erlandsen fremviste både ordbogsværktøjet GESTORLEX og et par af firmaets elektroniske ordbogsprodukter.

Kongressen afsluttedes med en generalforsamling, hvor den nye bestyrelse også blev valgt. Formanden er Dr R.R.K. Hartmann, næstformand Sue Atkins, kasserer Prof. F.E.

Knowles. Som sekretær valgtes Ole Norling-Christensen. Dermed har EURALEX sekretariatet fået følgende adresse: EURALEX Secretary, Postboks 1017, 1007 København K. *Anna Braasch*

Dette nummer er redigeret af Anna Braasch med venlig bistand fra Boel Bøggild-Andersen og Frede Boje.

Vor sædvanlige opfordring til at I bidrager med indlæg - eller blot kortfattede oplysninger - er stadig lige aktuel.

Coling-90, den 13. i rækken, blev afholdt i Helsingfors i dagene 20.-25. august 1990. Det var altså muligt at tage lige fra Coling til Euralex, en mulighed flere foredragsholdere benyttede sig af. Tilsyneladende var der også tale om et vist genbrug af foredrag. De knap 500 deltagere i Coling havde valget mellem fire parallelle sessioner plus indtil to rækker foredrag med demonstrationer. Hertil kom en permanent udstilling, som også omfattede demonstrationer, så man havde virkelig "die Qual der Wahl". Mange af foredragene drejede sig om arbejde med ordbøger, leksikalsk semantik, korpusanalyse o.l. Ingen af de foredrag, jeg hørte, bød på epokegørende nyt, men alligevel var der mange muligheder for at hente inspiration. *Frede Boje*

## PROCEEDINGS

Nu foreligger proceedings fra den tredje EURALEX kongres (1988). Publikationen kan fås ved henvendelse til: Akadémiai Kiadó, P.O.B. 24, H-1363 Budapest (Ungarn). Titlen er: BudaLEX'88 Proceedings; ISBN 96305 58637. Listepriisen er US\$ 55.00. (EURALEX-medlemspris: US\$ 48.00)

Proceedings fra COLING-90, den 13. internationale konference om "Computational LINGuistics", udgivet af Hans Karlgren, Helsinki Universitet, omfatter tre store bind. (ISBN 952-90-2028-7, hele serien.)



Forslag til ændringer af disse vedtægter skal være bestyrelsen i hænde senest 15. januar. Forslag til ændringer af disse vedtægter skal vedtages på en generalforsamling med 2/3 af de fremmødte medlemmers stemmer.

Forslag til at opløse foreningen skal være bestyrelsen i hænde senest 15. januar. Forslaget skal vedtages på generalforsamlingen med 3/4 af de fremmødte medlemmers stemmer. Hvis foreningen opløses bestemmer generalforsamlingen ved en almindelig flertalsbeslutning hvad der skal ske med foreningens midler.

## Vedtægter for

Leksikografer i Danmark (LEDA)

vedtaget på den stiftende

generalforsamling 6.12.1989

Ebba Hjorth (sign.)  
formand

Hanne Ruus (sign.)  
dirigent

København d. 23/12 1989

klip her-----klip her

Tilmelding til fortæring ved LEDA's generalforsamling 13.3.91

Jeg kommer (navn).....

Jeg vil gerne have kaffe med kage til kr. 13,00 (sæt kryds ...)

Jeg vil gerne have middag til kr. 75,00 (sæt kryds ...)

Sidste frist for tilmelding til kaffe og middag er 1. marts. Send tilmeldingen sammen med en check på beløbet eller indbetal beløbet på LEDAs postgirokonto nr. 1 69 01 67.

Tilmeldingen sendes til  
LEDA,  
Pia Jarvad,  
Dansk Sprognævn,  
Njalsgade 80, 2300 København S

## § 1

Foreningens navn er Leksikografer i Danmark (LEDA). Foreningens hjemsted er København.

## § 2

LEDAs formål er at være forum for praktisk og videnskabeligt ordbogsarbejde ud fra ønsket om at fremme

- \* forståelsen for den betydning ordbøger og leksikografisk arbejde har for national identitet og internationalt samkvem;
- \* kontakten til nordiske og andre udenlandske leksikografiske sammenslutninger;
- \* udveksling af leksikografiske ideer, erfaringer og arbejdsresultater;
- \* samarbejde om igangværende og planlagte ordbogsprojekter;
- \* oplysning om ordbøger og ordbogsarbejde.

## § 3

Enhver som har interesse i disse spørgsmål, kan blive medlem af LEDA.

## § 4

Foreningen ledes af en bestyrelse som består af en formand, 4 medlemmer og 2 suppleanter. Formand, bestyrelsesmedlemmer og suppleanter vælges på generalforsamlingen. Valgperioden er 2 år, på lige år vælges formand og to bestyrelsesmedlemmer og 1 suppleant, på ulige år to medlemmer og 1 suppleant. Bestyrelsen konstituerer i øvrigt sig selv. Ethvert medlem i foreningen er valgbart til bestyrelsen og kan genvælges, dog højst 3 gange. Bestyrelsen søges

sammensat således at faglige, geografiske og institutionsmæssige hensyn tilgodeses.

## § 5

Ordinær generalforsamling afholdes, så vidt muligt i forbindelse med et fagligt arrangement, hvert år inden udgangen af april måned, første gang i 1991. Der indkaldes med 1 måneds varsel. Forslag som ønskes behandlet ved generalforsamlingen, skal være bestyrelsen i hænde inden 15. januar. Bestyrelsen sørger for at forslag udsendes sammen med indkaldelsen til generalforsamlingen. Dagsordenen skal indeholde følgende punkter:

1. Valg af dirigent
2. Formanden aflægger beretning
3. Kassereren fremlægger det reviderede regnskab
4. Fastsættelse af kontingent
5. Valg af formand og/eller bestyrelsesmedlemmer samt suppleanter
6. Valg af revisor og revisorsuppleant
7. Forslag
8. Eventuelt

## § 6

Regnskabsåret er kalenderåret. Foreningen tegnes af formand og kasserer.

## § 7

Ekstraordinær generalforsamling afholdes når bestyrelsen beslutter det eller når 1/4 af medlemmerne skriftligt begærer det. Ekstraordinær generalforsamling afholdes inden for 2 måneder efter at begæringen er fremsat.

## LEDA

## Bestyrelsens forslag til vedtægtsændringer

Generalforsamlingen 6.12.89 pålagde bestyrelsen at foreslå tilføjelser/ændringer vedrørende

- 1 Hvordan fremmes LEDAS formål
- 2 Kan der stemmes ved fuldmagt
- 3 Differentieret kontingent

1 Til §2 føjes:

Formålet søges fremmet

- \* ved afholdelse af møder, seminarer o.l. med ordbogsfagligt indhold;
  - \* ved udgivelse af et nyhedsbrev;
  - \* ved aktivt engagement i faglige nordiske og internationale initiativer og arrangementer;
  - \* ved at stille sig til rådighed for institutioner og myndigheder med rådgivning i ordbogsfaglige spørgsmål;
  - \* ved støtte til andre relevante initiativer;
- samt i øvrigt på enhver måde som bestyrelsen finder hensigtsmæssig.

2 Under hensyn til at LEDA er landsdækkende tilføjes en ny §8:

Et medlem, som ikke selv deltager i en generalforsamling, kan give et andet medlem skriftlig fuldmagt til at repræsentere sig ved generalforsamlingens afstemninger. Repræsentanten skal være personligt til stede ved generalforsamlingen og senest ved mødets åbning forelægge sine fuldmagter for bestyrelsen. Et medlem kan højst repræsentere to andre medlemmer.

Ethvert medlem, som ikke selv deltager i en generalforsamling, kan give bestyrelsen skriftlig fuldmagt til at repræsentere sig ved generalforsamlingens afstemninger. Fuldmagten skal være bestyrelsen i hænde inden mødets åbning. Efter valg af ny bestyrelse er det fortsat den afgående bestyrelse der repræsenterer sådanne medlemmer.

Paragrafferne 8 og 9 omnummereres herefter til 9 hhv. 10, og i begge ændres "fremmødte" til "repræsenterede".

3 Der bør efter bestyrelsens mening ikke laves forskellige kontingentsatser.